

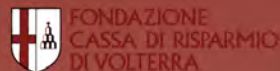
# VOLTERRA AD I398

20<sup>th</sup>  
EDIZIONE

Associazione VolterrADuemila6  
Consorzio Turistico Volterra Valdicecina  
Comune di Volterra

*in collaborazione con Associazioni e Contrade cittadine*

Con il patrocinio di



CASSA DI RISPARMIO  
DI VOLTERRA s.p.a.

REGIONE  
TOSCANA



*Rievocazione Medievale  
Medieval Pageantry*



Domenica 20 agosto 2017

**Giornata di festa nell'anno Domini 1398**

20 Agosto 2017

Ingresso Intero - Euro 10,00  
 Ingresso Ridotto - Euro 6,00 (Under 18, Over 65)  
 Ingresso Ridotto Soci Unicoop Firenze - Euro 8,00  
 Ingresso Gratuito - Bambini under 12 e portatori di handicap  
 Admission - 10,00 euros  
 Under 18 and over 65 - 6,00 euros  
 Children under 12 and disabled people are free of charge

**Museo della Tortura**

Ingresso per i possessori del biglietto della festa - Euro 6,00  
 Admission for Festival ticket holders - 6,00 euros

**Museo di Arte Sacra**

Ingresso per i possessori del biglietto della festa - Euro 3,00  
 Admission for Festival ticket holders - 3,00 euros

ore 11.00 - 23.30 - Centro Storico e Parco di Castello (Vedi mappa)

Dame e straccioni, cavalieri e artigiani, dottori e mercanti, nobili e popolani, frati e giocolieri, musicisti fanno rivivere una giornata di festa in una città toscana alla fine del Trecento. La manifestazione si svolge, da mattina a notte, nel centro storico e nel Parco di Castello di Volterra che ritornano nell'anno del Signore 1398.

Da non perdere all'interno del circuito: le Taverne e il Mercato dove gustare prodotti del medioevo, il palco del Boia, la ricostruzione di un Convento medievale e dell'Ospedale, le Arti e i Mestieri, il tiro con l'arco e con la balestra negli Accampamenti militari, la scuola di Pittura e i Giochi per i più piccoli, il noleggio costumi e gli spettacoli di falconeria.

*Festival's must-see: the Taverns and the Market where you will taste medieval recipes, the Hangman's Scaffold, the reconstruction of a medieval Convent and Hospital, Arts and Crafts, shooting with bow and shortbow in the military camps, games and painting for children, medieval costumes for rent and hawk shows.*

Ore 11,00

Piazza dei Priori - **GIOCHI DI BANDIERE**, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - **CORTEO DEL BOIA**, Compagnia del Boia (THE HANGSMAN'S PARADE)  
 Parco di Castello - **APERTURA DEGLI ACCAMPAMENTI**, Società Spada Croce, Compagnia Balestrieri Volterra, Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa (OPENING OF THE MILITARY CAMPS)

Ore 11,30

Via Roma - **GIULLARE ERRANTE** - Dalla Città alla Campagna, Metenio Atrippa (JESTER JOKES)  
 Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)  
 Arena Parco di Castello - **GIOCHI DI BANDIERE**, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Ore 12,00

Piazza dei Priori - **MUSICI ERRANTI**, Errabundi Musici (WANDERING MUSICIANS)  
 Zona Caccia Parco di Castello - **CONOSCERE L'ARCO**, Società Spada Croce (DISCOVER THE ARCH)  
 Parco di Castello - **L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ASSALTO AL CASTELLO"**

(Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)  
 dal Parco di Castello alla Piazza dei Priori - **CORTEO DELLE DAME**, Comitato delle Contrade Città di Volterra (MISTRESSES' PARADE)

Ore 12,30

Battistero Piazza San Giovanni - **MUSICA**, Gullo di Favilla (MUSIC)  
 Via Turazza - **MUSICI ERRANTI**, Folet d'La Marga (WANDERING MUSICIANS)  
 Villaggio Parco di Castello - **GIULLARE ERRANTE** - Dalla Campagna alla Città, Metenio Atrippa (JESTER JOKES)  
 Arena Parco di Castello - **IL VOLO DEL FALCO**, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Ore 13,30

Piazza San Giovanni - **GIULLARATE**, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)  
 Via Roma - **MUSICI ERRANTI**, Jubal (WANDERING MUSICIANS)  
 Villaggio Parco di Castello - **GIULLARATE**, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)  
 Arena Parco di Castello - **GIOCHI DI BANDIERE**, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Ore 14,00

Piazza dei Priori - **MUSICI ERRANTI**, Folet d'La Marga (WANDERING MUSICIANS)  
 Piazza San Giovanni - **GIOCHI DEI BIMBI**, Contrada di Villamagna (CHILDREN GAMES)  
 Arena Parco di Castello - **IL MESTIERE DELLE ARMI**, Gonfalone del Bufalo (THE PROFESSION OF ARMS)

Ore 14,30

Via Turazza - **GIULLARATE**, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)  
 Villaggio Parco di Castello - **LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO**, Contrada Porta all'Arco (THE TALES OF GRANDAD ABELARD)  
 Parco di Castello - **L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO DEL COMANDO"** (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)  
 Via Roma - **MUSICI ERRANTI**, Errabundi Musici (WANDERING MUSICIANS)  
 Parco di Castello - **MUSICI PER UN GIORNO** (Laboratorio: Conoscere strumenti medievali), Tamburini delle Contrade (MUSIC LAB)

Ore 15,00

Piazza dei Priori - **GIULLARATE**, Compagnia dei Ciarlatani (JESTER JOKES)  
 Battistero Piazza San Giovanni - **MUSICA**, Gullo di Favilla (MUSIC)  
 Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, Jubal (WANDERING MUSICIANS)  
 Arena Parco di Castello - **LA CORTE IN GIOSTRA** (Giochi dei Bimbi), Memento Ridi (CHILDREN'S GAMES)

Ore 15,30

Piazza dei Priori - **GIOCHI DI BANDIERE**, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)  
 Piazza San Giovanni - **GIULLARATE**, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)  
 Arena Parco di Castello - **IL VOLO DEL FALCO**, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)  
 Zona Caccia Parco di Castello - **CONOSCERE L'ARCO**, Società Spadacroce (DISCOVER THE ARCH)

Ore 16,00

Piazza dei Priori - **BALLI IN PIAZZA**, La Rossignol (DANCES IN THE SQUARE)  
 Piazza San Giovanni - **GIOCHI DEI BIMBI**, Contrada di Villamagna (CHILDREN GAMES)

Via Turazza - **MUSICI ERRANTI**, Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)  
 Arena Parco di Castello - **GIOCHI DI BANDIERE**, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Ore 16,30

Via Roma - **GIULLARATE**, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)  
 Villaggio Parco di Castello - **GIULLARATE**, Compagnia dei Ciarlatani (JESTER JOKES)  
 Parco di Castello - **L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ASSALTO AL CASTELLO"** (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)  
 Parco di Castello - **MUSICI PER UN GIORNO** (Laboratorio: Conoscere strumenti medievali), Tamburini delle Contrade (MUSIC LAB)

Ore 17,00

Piazza San Giovanni - **MUSICI ERRANTI**, Jubal (WANDERING MUSICIANS)

Ore 17,30

Piazza dei Priori - **TORNEO DEGLI ARMATI**, Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa (TOURNAMENT OF KNIGHTS)  
 Via Turazza - **GIULLARE ERRANTE**, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)  
 Arena Parco di Castello - **GIOCHI DI BANDIERE**, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Parco di Castello - **L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO DEL COMANDO"** (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Ore 18,00

Battistero Piazza San Giovanni - **MUSICA**, Gullo di Favilla (MUSIC)  
 Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, Errabundi Musici (WANDERING MUSICIANS)  
 Zona Caccia Parco di Castello - **CONOSCERE L'ARCO**, Società Spada Croce (DISCOVER THE ARCH)

Ore 18,30

Via Roma - **MUSICI ERRANTI**, Folet d'La Marga (WANDERING MUSICIANS)  
 Arena Parco di Castello - **IL VOLO DEL FALCO**, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Ore 19,00

Piazza dei Priori - **GIOCHI DI BANDIERE**, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)  
 Piazza San Giovanni - **MUSICI ERRANTI** - Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)

Ore 19,30

Villaggio Parco di Castello - **LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO**, Contrada Porta all'Arco (THE TALES OF GRANDAD ABELARD)  
 Arena Parco di Castello - **IL MESTIERE DELLE ARMI**, Gonfalone del Bufalo (THE PROFESSION OF ARMS)

Via Roma - **GIULLARATE**, Compagnia dei Ciarlatani (JESTER JOKES)  
 Via Turazza - **MUSICI ERRANTI**, Jubal (WANDERING MUSICIANS)

Ore 20,00

Piazza dei Priori - **BALLI IN PIAZZA**, La Rossignol (DANCES IN THE SQUARE)  
 Battistero Piazza San Giovanni - **MUSICA**, Gullo di Favilla (MUSIC)

Ore 20,30

Piazza San Giovanni - **GIULLARATE**, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)  
 Villaggio Parco di Castello - **GIULLARE ERRANTE** - Dalla Campagna alla Città, Metenio Atrippa (JESTER JOKES)

Ore 21,00

Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, Folet d'La Marga (WANDERING MUSICIANS)

Ore 21,30

Piazza dei Priori - **MUSICI ERRANTI**, Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)  
 Piazza San Giovanni - **MUSICI ERRANTI**, Errabundi Musici (WANDERING MUSICIANS)  
 Via Roma - **GIULLARATE**, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Ore 22,00

Piazza dei Priori - **GIULLARATE**, Compagnia dei Ciarlatani (JESTER JOKES)

Ore 22,30

Piazza dei Priori - **GIOCHI DI BANDIERE**, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)  
 Parco di Castello - **CORTEO DELLA CAMPAGNA E RONDA DELLA MILIZIA CITTADINA** (MEDIEVAL PARADE)

Ore 23,15

Piazza dei Priori - **SPETTACOLO FINALE E ULTIMI FUOCHI**, Arresti di Tempo (FINAL SHOW WITH FIREWORKS)

Il programma è soggetto a integrazioni e variazioni per le quali ci scusiamo.  
*The programme is subject to variations so we apologize in advance.*

**Gruppi Partecipanti**

Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra - Compagnia Balestrieri - Gullo di Favilla - Cavalieri del Tau Società Spada Croce - Arresti di Tempo - Chi Ha Piume Volerà - Centro Danza Classica Volterra - Ospedale La Zecca della Fabula Etrusca - Centro Restauro C.P.R.C.A. - Filiera Corta del Volterrano La Scuola di Pittura di Patrizia e Andrea - Contrada San Giusto - Contrada Santo Stefano - Contrada Santa Maria Contrada Porta all'Arco Sant'Alessandro - Contrada Sant'Agnolo - Contrada Porta a Selci - Contrada Moie Regis Contrada Villamagna - Musici delle Contrade di Volterra - Buffoni di Corte - Compagnia dei Ciarlatani Compagnia delle Terre d'Elsa - Errabundi Musici - Memento Ridi - Guardiani dell'Oca - Gonfalone del Bufalo La Rossignol - Falconarius - Folet D'la Marga - Jubal - Messer Lurinetto - Metenio Atrippa Sbandieratori San Quirico d'Orcia Quartiere Canneti

**Hanno collaborato**

Fondazione Cassa di Risparmio di Volterra - Basilica Cattedrale - Croce Rossa Italiana - ADS Basket Volterra Gruppo Fotografico GIAN - Confraternita della Misericordia - Archivio Storico Comunale - Associazione Ninkasi Comitato delle Contrade Città di Volterra - ACD Giovanile Valdecicina - Associazione Produttori Latte e Pecorino delle Balze Volterranne - Associazione Tartufai dell'Alta Val di Cecina - Comunità del Cibo a Energie Rinnovabili

**IL GROSSO VOLTERRANO**

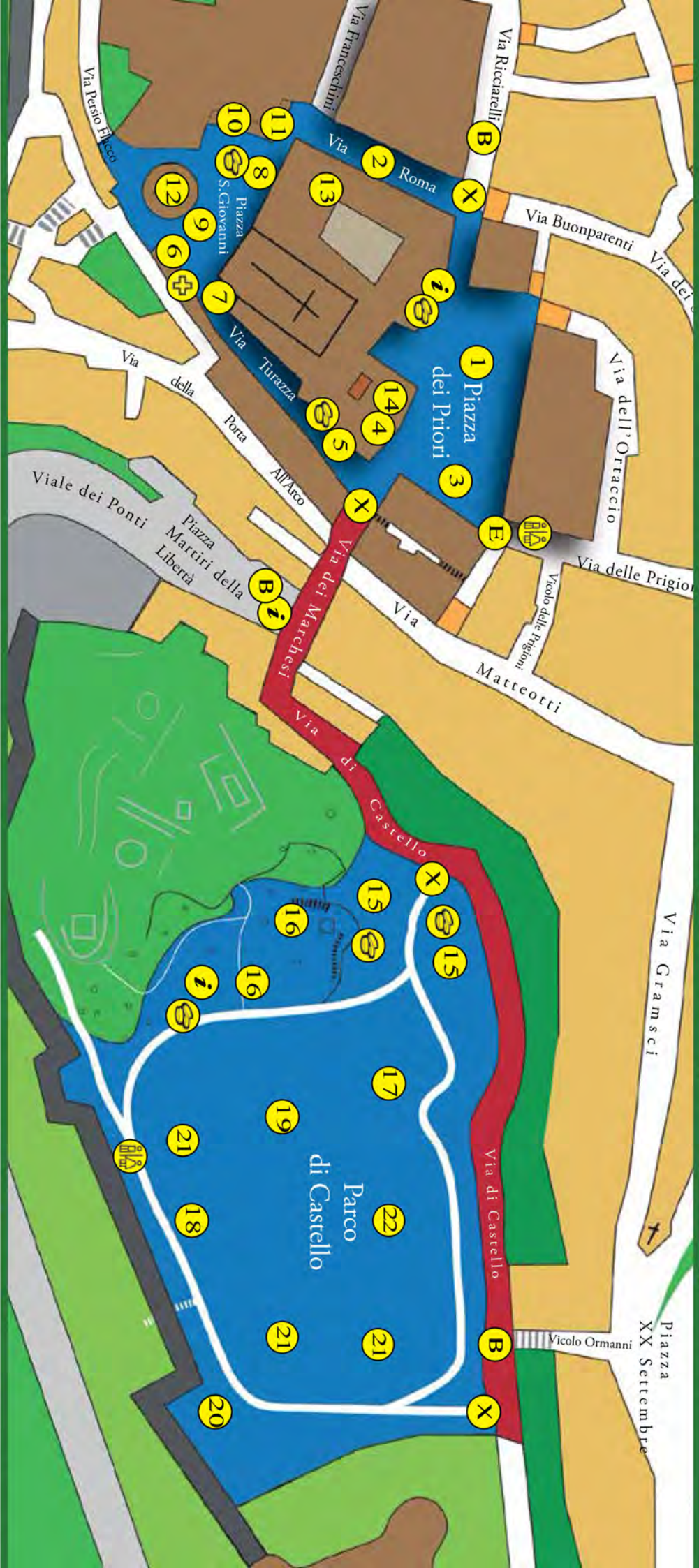
Il "Grosso Volterrano" è l'unica moneta in circolazione durante la festa. Prodotti artigianali, pietanze, vino e ogni altra cosa potranno essere acquistati con questa moneta, disponibile presso "L'Ufficio Cambio". Le monete non utilizzate potranno essere convertite in Euro presso l'Ufficio Turistico entro il 10/09/2017. Valore in Euro del "grosso": Un grosso, moneta di rame, Euro 1,00 - Cinque grossi, moneta d'oro, Euro 5,00

**Informazioni**

Consorzio Turistico Volterra Valdecicina  
 tel. +39 0588 86099  
 info@volterratour.it  
 www.volterratour.it

Ufficio Turistico  
 Piazza dei Priori 19-20 56048 Volterra  
 tel. +39 0588 87257  
 ufficioturistico@volterratour.it

# Giornata di festa nell'anno Domini 1398 - The Day of 1398 A.D. festival - 20 Agosto 2017



- i** Ufficio Informazioni
- 2** Mercato
- 7** Dogana del Sale
- 12** Battistero
- 17** Area Giochi Bambini
- 22** Arena Spettacoli

- Exchange Office**
- 3** Palco dei Supplizi
- 8** Arte del Legno - Giochi Bambini
- 13** Convento
- 18** Casa della Balestra
- House of the Crossbow**
- 20** Toilette

- B** Biglietteria
- 4** Palazzo dei Priori
- 9** Area Giochi Bambini
- 14** Sbandieratori
- 19** Falconiere
- 20** Zona di Caccia
- Uscita**

- X** Ingresso
- 5** Zecca e Arte della Carta
- 10** Cavalieri del Tau
- 15** Villaggio
- 20** Zona di Caccia
- Medicheria**

- 1** Area Spettacoli
- 6** Scuola di Pittura
- 11** Ospedale
- 16** Campagna
- 21** Accampamenti Militari
- Performance Area**
- Painting School**
- Hospice**
- Country**
- Military Camps**
- First Aid**